



# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 ~ Fax: (519) 744-4777 ~ E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

# Nachrichten



**Michelle Hiller – Miss Transylvania 2001**

## **Veranstaltungskalender Coming Events**

### **Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:**

7. April	16:00 Uhr	50 jähriges Chorjubiläum
7th of April	4:00 PM	Choir Anniversary
13. April	11:30 Uhr	Karfreitag Fischessen
13th of April	11:30 AM	Good Friday Fish Fry
14. April	9:00 Uhr	Klubreinigung
18. April	11:30 Uhr	Senioren Nachmittag
18th of April	11:30 AM	Seniors Meeting
28. April	18:30 Uhr	Mitgliederabend – The Saxons
28th of April	6:30 PM	Members Banquet
5. Mai	18:30 Uhr	Kegelbankett
5th of May	6:30 PM	Bowling banquet
13. Mai	12:00 Uhr	Muttertag Hofbräu Band
13th of May	Noon	Mother's Day
16. Mai	11:30 Uhr	Senioren Nachmittag
16th of May	11:30 AM	Seniors Meeting
1.2.und 3. Juni		50-jähriges Klubjubiläum – Hofbräu Band
1st,2nd and 3rd of June		50th Anniversary
10. Juni	10:00 Uhr	Picknick
10th of June	10:00 AM	Picnic
24st of June		Golf Tournament – Banquet 6.30 PM

Bitte holen sie ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden wir sie verkaufen. Es gibt immer Leute die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen, wir hätten aber die Karten schon längst verkaufen können.

In order to save a lot of confusion and last minute cancellation, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

## PRÄSIDENTENBERICHT

### *Liebe Mitglieder und Freunde,*

In dem letzten Monat fanden ziemlich viele Veranstaltungen in unserem Klub sowie auch ausserhalb unseres Klubs statt.

Am 18. Februar 2001 fand die Jahreshauptversammlung im Transylvania Club statt.

Die neuen Mitglieder des Vorstandes, nämlich Alex Kenny und Steve Schatz Jr. heisse ich herzlich willkommen und wünsche ihnen viel Freude an der Arbeit die sie uns leisten werden. An dieser Stelle möchte ich Todd Crouse, unserem Oktoberfestmitglied, für seine Arbeit danken. Da sein Beruf ihm viel Zeit abverlangt, musste er aus dem Vorstand ausscheiden. Er wird aber in unserer Theatergruppe noch weiterhin aktiv bleiben. Ein Dankeschön von uns allen ergeht auch an Ed Doering, unserem gewesenen 2ter Vize-Präsidenten. Ed hat viele Jahre im Vorstand

mitgearbeitet und hat unserem Verein enorm geholfen. Ich bin ihm persönlich sehr dankbar für seinen Professionalismus, in jeder Situation, die er bewältigen musste. Auf unseren Ed konnte man sich immer verlassen und war gewiss dass er das Beste für unseren Verein tat und meinte.

Wir begrüssen und gratulieren Hugo Klein als Kontolleur für weitere zwei Jahre. Die Liste der Vorstandsmitglieder findet man auf der letzten Seite des Nachrichtenblattes.

Am selben Abend hat unsere Jugend ein neues Komitee mit David Dienesch als Jugendleiter gewählt. Wir gratulieren den Neugewählten und wünschen ihnen viel Erfolg in der Zukunft.

Am 24. Februar feierte der Schwaben Klub das 70. Jubiläum. Wir gratulieren dem Klub und danken Präsident Hans Schaadt für die Einladung und für die Gastfreundschaft die er uns gezeigt hat.

Unser Trachtenball, der am 3. März stattfand, wurde von ungefähr 280 Gästen und Mitgliedern



## MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9  
Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268  
Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

### ***In Business Since 1963***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold  
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper  
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching  
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



besucht. Davon kamen 42 Paare in unserer Tracht. Hoffentlich sehen wir im nächsten Jahr mehrere Paare mit vielen Kindern. Dies ist eine der schönsten und kulturbedeutensten Veranstaltung des Jahres. Wenn wir im Ernst unseren Klub als ein Kulturzentrum erhalten wollen, müssen wir unser Interesse und unsere Unterstützung durch unsere Anwesenheit zeigen. Die Blaskapelle hat wieder fleissig gespielt und hat uns schöne Musik geboten. Michelle Hiller wurde von der Jugendgruppe zur "Miss Transylvania 2001" gewählt. Wir gratulieren Dir Michelle! Durch ihre Ansprache hat Michelle uns gezeigt das sie diese Stelle übernehmen kann und das sie unseren Verein mit Würde vertreten wird. Wir wollen unseren herzlichen Dank an Charmaine Hiller, "Miss Transylvania 2000", zum Ausdruck bringen, für die Zeit die sie gespendet hat unsere Jugend und unseren Klub an den vielen Veranstaltungen zu repräsentieren. Wir können dankbar und froh sein, dass wir in unserem Kreise, Jahr für Jahr, solche talentierte und intelligente junge Mädchen finden die sich an unserem Klubleben interessieren und teilnehmen wollen.

Wir hatten an diesem Abend unsere Altpräsidenten, die Präsidenten der deutschen Klubs und andere Ehrengäste eingeladen, damit sie unseren schönen Trachtenball und die Krönung unserer Miss Transylvania miterleben können.

Zum Schluss möchte ich euch über einige kommende Veranstaltungen informieren. Unser Chorabend findet am 7. April, der gut besuchte Mitgliederabend findet am 28. April, und das Kegelbankett findet am 5. Mai statt. Bitte unterstützt eure Veranstaltungen und erinnert euch die Karten dafür nicht später als 10 Tage im Voraus abzuholen.

*Hans N. Gross, Präsident*

*Dear Members and Friends,*

During the last month quite a few club functions and other events took place.

On February 18, 2001, the Annual General Membership meeting took place at the Transylvania Club.

I welcome the new members to the Board of Directors, namely, Alex Kenny and Steve Schatz Jr. and wish them a feeling of satisfaction and accomplishment as we address the many duties and tasks. At this point, I would like to thank Todd Crouse our Oktoberfest member, for his contribution. Because of his many commitments, he has decided to step aside for awhile. Todd is still very active in our theatregroup and we thank him for that commitment. We extend our great thanks to Ed Doering who has served on the Board for many years. He has been an enormous asset to our Club. I would personally like to thank Ed for his considerable contribution and his professionalism in all situations. You can always count on Ed to carry out his responsibilities and know that he always has the Club's interest at heart. We welcome Hugo Klein again for the next two years as an auditor. The complete list and positions of the Board of Directors is shown on the last page of the newsletter.

On this same evening, our youth group elected a new committee with David Dienesch as youth leader. Our congratulations to the newly elected members. We wish you every success.

On February 24, 2001 the Schwaben Club celebrated their 70th anniversary. Our thanks to President Hans Schaadt for the invitation and his kind hospitality.

Our "Trachtenball" which took place on March 3 was attended by approximately 280 persons with 42 couples in "Tracht", which is our national costume. Let's see if we can make it more couples

## **Kastl & Zuch**

PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service

Tel: (519) 884-0990 • Fax: (519) 884-8876

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
- Gas Piping • New Installations

**Serving K.W. Area for 30 years**

3 Colby Court, Waterloo, N2V 1Y9



# SCHNEIDERS®

J.M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## HUGO G. KLEIN

Broker-Financial Advisor

Offering Financial Service Since 1985

Guaranteed Investment Certificates; Retirement Income Planning; RRSP's;  
Group RRSP's; Group Benefits; Annuities; Estate & Financial Planning;  
Term Life Insurance; Disability Income Insurance; Growth funds; Dividend  
Funds; Fixed Income Funds; Money Market Funds; Tax Advantage  
Products; Charitable Giving Trusts;  
Registered Education Savings Plans

Bus: (519) 896-1794 ~ Fax: (519) 896-7693  
e-mail: kleinhg@golden.net

Guelph  
NATIONAL BAKERY

## Guelph NATIONAL BAKERY

287 Pailsey Rd. Guelph, Ontario  
Phone: (519) 822-4121

23 Gordon St. Guelph, Ontario  
Phone: (519) 822-3256

## Forde Studio Photographers

*Celebrating 50 years of excellence in Photography*

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits. Passport photos while you wait. Specializing in restoration of old photographs

### 10% Discount for Club Members

(Excluding weddings and restorations of old photographs)

*Forde Studio Photographers*

78 Francis Street, North, Kitchener, Ontario  
Call Today: (519) 745-8637

### Household China & Gifts Since 1966



#### Gift Registry

Your source for the most extensive  
selections & stocks of the world's  
finest china, beautiful crystal,  
silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk • Denby • Hutschenreuther • Mikasa • Noritake  
• Pfaltzgraff • Royal Albert • Royal Crown Derby • Royal  
Doulton • Villeroy & Boch • Wedgwood

**300 King Street North Waterloo**  
• Tel: (519) 884-2792 • [www.householdchina.com](http://www.householdchina.com)

Ihr Deutsches Radioprogramm  
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.

Serving Your Community

## FM 98.5

Great Music & Great Memories  
Specialty Multicultural

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer  
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

next year with many children. If those of you who did not attend only knew how powerful and impressive our "Trachten Aufmarsch", that is the grand entrance of our national costume, is for our guests and those who wish they had our history and feelings of belonging, we would see every single one of our members in Tracht on that evening. This is truly one of the most beautiful and culturally significant events of the year. If we are serious about identifying our club as a cultural centre, then we will have to show commitment and support through our attendance. The Hofbrau band which provided the music for the evening, played very well as usual. The youth group elected Michelle Hiller as "Miss Transylvania 2001" to represent their group and our club at the many functions and festivities during this year. Congratulations Michelle! Based on the thoughts that you shared with us in your acceptance speech, I know that you will represent the Transylvania Club with dignity and honour. Our many thanks and expressions of appreciation go to Charmaine Hiller, "Miss Transylvania 2000" for her excellent contribution to our Club and for the time and effort spent in representing our Club at the many events that she attended. We can consider ourselves fortunate to have so many talented and intelligent young ladies among us; people who are genuinely interested in their heritage and in the future of our club.

On this occasion we invited our past Presidents, the Presidents of the German Clubs and many other honorary guests to experience the festivities of our

"Trachtenball" as well as the crowning of our Miss Transylvania.

In closing, I would like to mention some of the upcoming events. The "Choir Banquet" takes place on April 7, the well-attended "Membership Banquet" takes place on April 28th and the Bowling Banquet on May 5. Please support and attend your Club's functions and remember to pick up your tickets no later than 10 days before the event.

*Hans N. Gross, President.*

### MISS TRANSYLVANIA SPEECH 2001

Lieber Herr Präsident, lieber Vorstand des Transylvania Klubs, liebe Mitglieder und Gäste!

Es ist mir eine grosse Ehre den Title "Miss Transylvania 2001" zu übernehmen und den Transylvania Klub zu repräsentieren.

Hi, my name is Michelle Hiller. I am 19 years old and I am currently attending the University of Waterloo where I am in my first year of the Honours Arts program. I am grateful to my Oma and Opa, Rose and Harold Flint for promoting the dance group to my sisters and I. Like my Mom and Dad, Ruth and Michael Hiller, my sisters and I began dancing in Ballroom with Mr. Ghosh. From there I joined the youth group and have been an active member of the dance group for four years now. I am glad that I am able not only to be sharing my cultural heritage through dancing in the youth

**ALLIANCE**  
SECURITY SERVICE EXCELLENCE  
**COUNTERFORCE**

*Only*  
**PRE-ENTRY**

For a professional **FREE**  
security evaluation for  
your home or business,  
please call Alex Fuston  
at (519) 740-7909  
or 1-800-354-3890



group, but also to have all the valuable friendships in a community full of love and support.

This past year I have participated in the Theatre Group as well as been part of a newly formed committee within the youth group called the Social Events Committee. I believe my experiences in the youth group and at the Transylvania Club make me ready to be a representative of our culture and heritage.

I am excited about taking on the role of Miss Transylvania 2001. I am absolutely honoured to be able to represent our club, and our dance group at various functions throughout the year. I want to thank my younger sister Charmaine and congratulate her on a job well done as Miss Transylvania 2000. I look forward to having this opportunistic experience passed down to me. It will be with great honour, tremendous pride, and dedication that I do my very best as Miss Transylvania 2001.

Vielen dank für ihr Vertrauen.

*Michelle Hiller*  
*Miss Transylvania 2001*

**DER GESAMTE  
VORSTAND  
WÜNSCHT ALLEN  
MITGLIEDERN UND  
FREUNDEN EIN  
FROHES  
OSTERFEST!**

**"YOUR TRUSTED PROBLEM SOLVERS FOR  
OVER 40 YEARS"**

**VICTORIA ELECTRIC OF KITCHENER LTD.**

RESIDENTIAL V COMMERCIAL  
V INDUSTRIAL  
SERVICE V RENOVATION V DESIGN V FIRE SYSTEMS  
NEW CONSTRUCTION V HEATING V RETROFIT



**RALPH FRITZ  
GREG FRITZ  
BERNIE POECHMAN**

**(519) 576-2000** 1258 VICTORIA ST. N. KITCHENER

## THE BEST IN THESE PARTS

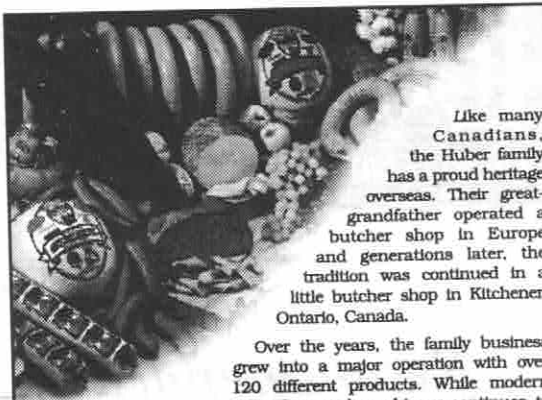
**Brakes • Exhaust • Suspension  
Steering • Lube, Oil & Filter**

656 Fairway Rd. S., Kitchener  
**(519) 894-0700**  
70 Westmount Rd. W., Kitchener  
**(519) 744-3500**  
15 University Ave. E., Waterloo  
**(519) 885-5410**



[www.midas.ca](http://www.midas.ca)

©2000 Midas International Corporation



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World  
Tradition**

New World  
Quality



"Gold Medal  
Award Winning Taste"

**Piller's**

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
<http://www.pillers.com>

## SENIORENTREFFEN



Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub.

Unsere nächste Zusammenkunft findet am Mittwoch, den 18. April 2001, wie immer um 11.30 Uhr in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 744-1191. Bitte bringt auch eure Freunde mit.

*Michael Hamestuck*  
*Präsident des Sterbefonds*

Am 11. Februar dieses Jahres fand die Jahreshauptversammlung des Sterbefonds und des

Krankenunterstützungsvereins statt. All die zur Wahl stehenden Vorstandsmitglieder hatten sich bereit erklärt ihren Posten wieder zu besetzen und wurden durch Acclamation wieder gewählt. Der Vorstand für das Jahr 2001 setzt sich wie folgt zusammen:

**Präsident:** *Michael Hamestuck*

**Vize Präsident:** *Michael Poschner*

**Schriftführer:** *Oscar Karg*

**Kassierer:** **Sterbefond:** *Martin Gabber,*

*KUV: Georg Fritsch,*

**Senioren:** *Michael Intschert*

**Direktoren:** *Michael Gondosch, John Penteker,*  
*John Poschner*

**Bücherprüfer:** *Hermann Heeschen*

**ERB and ERB** INSURANCE BROKERS LTD.  
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

**579-4270**

*Recommended Insurance Broker Of  
The Transylvania Club*

What you want to protect the most,  
**WE PROTECT THE BEST!™**



## KULTURGRUPPE – CULTURAL GROUP



*All members age 13 and older*  
The deadline for registration for Introductory Ballroom Dancing is fast approaching. Please call Annemarie Schatz at 886-8546 or Steve R. Schatz at 746-6215 before

May 15, 2001.

Lessons will be given Tuesdays 7:00 to 8:30 p.m. from September till April. We do not yet have sufficient enrolment ( minimum 5 couples ) and are awaiting your participation to ensure the viability of our group.

### *Siebenschritt:*

As synonymous to our culture as the "Tracht", we ask all members who danced the Siebenschritt and still have their Tracht to join us in presenting our dance on the advent of our 50th Anniversary Celebrations (June 3, 2001). Many of us will not be here 50 years from now for our 100th Anniversary, so our participation on this day will provide the happy memory of once again having danced as in our youth. If you are unable to come as a couple (if, for example the Tracht of your spouse has shrunk over the years) or if you are single, come and we'll will find a dance partner for you.

Practices will be held May 6, 13 and 27 from 6:00 to 7:00 p.m. The first practice will determine if we will go forward with the project, so if you are unable to attend, but will be coming on the 13th and 27th , please let Steve R. Schatz (746-6215) know by May 6, 2001.

### *An alle älteren Mitglieder!*

Ich kann das Lächeln in Ihren Gesichtern sehen, wenn Sie den oberen Paragraph lesen. Aber wenn Sie in der Früh noch aus ihrem Bett aufstehen können, wenn Sie noch eine halbe Stunde im Garten oder in der Küche arbeiten können, können Sie

diesen Tanz noch einmal vorführen. Tut es für eure Kinder (die sich vielleicht schon so alt dafür fühlen), tut es für eure Verwandte und Freunde die es physisch nicht mehr schaffen (Die aber durch euch, ihre jugendlichen Erinnerungen wieder erleben können), tut es für euren Stolz Siebenbürger zu sein, tut es zur Ehre eurer Vorfahren!

*Steve R. Schatz*  
*Kulturgruppenleiter*

## TRANSYLVANIA YOUTH GROUP



We performed at our annual Trachtenball on March 3, 2001 and enjoyed the evening. We performed three new dances that we have been working on over the past few months. Upcoming performances will include:

- |  |                 |
|--|-----------------|
| <b>Mitglieder Abend</b>                          | -April 28, 2001 |
| <b>50th Anniversary of the Transylvania Club</b> | -June 1, 2 & 3  |
| <b>Heimattag in Windsor Ontario, Canada</b>      | -July 14 & 15   |

We are also looking forward to this spring, when we will be organizing some fundraising events for our group. Your support towards our youth group in these events would be greatly appreciated.

The youth group is looking forward to upcoming events that we will be participating in over the next few months. We are hoping to participate again this spring in the "Driving for Dreams" event held at the Kitchener Auditorium for the Children's Wish Foundation. The youth group is also looking into registering and possibly participating in the Super Cities Walk for Multiple Sclerosis in April. Please sponsor members of our group for these worthwhile causes.

*David Dienesch*  
*President, Transylvania Youth Group*

## TRANSYLVANIA CHOR



Zu unserem 50-jährigem Jubiläum freue ich mich viele Mitglieder und Gäste begrüßen zu können und hoffe unser Programm wird ihnen gefallen.

Unser Chor hat für dieses Ereignis fleissig geübt und freut sich auf diese Aufführung.

*Käthe Paulini, Chorpräsidentin*

## KARTENSPIELGRUPPE



U n s e r e Kartenspielgruppe trifft sich regelmässig jeden Donnerstag von 12.30 - 16.30 Uhr. Sollte jemand Lust und Spass am Kartenspiel haben ist

er ein gern gesehener Gast.

*Gez. Georg Fritsch sen.*

## Kegelgruppe



Am 8. April 2001 beenden wir unsere diesjährige Kegelsaison. Wir hatten wieder wie immer viel Spass beim Kegeln. Da wir in dieser Saison 9 Gruppen hatten, haben wir auch ein

Playoff für die Gruppenmeisterschaft.

Am Sonnabend den 5. Mai werden wir in der Stube im Trans. Club unser Abschlussbankett haben. Das

Essen wird um 18.30 Uhr serviert, danach werden die Trophäen an die Sieger verteilt mit darauf folgendem Tanz. Frank Emrich wird wieder für gute Musik sorgen. Wir werden uns wie immer einen schönen gemütliche Abend machen.

Ich möchte hiermit alle Mitglieder und Freunde einladen dieses Fest mit uns zu feiern. Aber bitte meldet euch bei mir, oder im Club an, damit wir wissen wieviel Essen wir vorbereiten müssen. Die Karten sind an der Tür und bei mir erhältlich.

*Hermann Heeschen  
Präsident der Kegelgruppe*

## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Besondere Ereignisse - Special Events

JOHANN EMRICH feierte am 31. März, im Kreise seiner Familie, seinen 80. Geburtstag. Herzlichen Glückwunsch!

### *Zum Wohle des Vereins*

Folgende Mitglieder arbeiteten freiwillig in unserem Klub und verdienen unsere Anerkennung:

Im Monat Februar war es Mary Poschner die 3 Std. beim Senioren Essen Karten verkaufte.

### *Neue Mitglieder - New Members*

Wir begrüßen in unserem Klub folgende neue Mitglieder:

We welcome following new member in our Club;

**Herrn Walter Korte und Frau Elke Korte** aus Kitchener

**Herrn Dieter Weissmüller und Frau Maria Weissmüller** aus RR1 Ariss

**FROM THE MANAGER'S DESK**

**GREAT IDEA!**

**LEAVE THE COOKING  
AND THE DISHES TO US!**

The "Stube Restaurant" has a new menu  
starting March 26, 2001.

Bring your family and friends to enjoy  
delicious German cuisine at affordable prices.

Monday to Friday

Lunch 11:30 AM - 2:00 PM

Dinner 5:00 PM - 8:00 PM

Bring your membership card and receive 10%  
off your meal (before taxes)

**Please join us for  
Good Friday Fish Fry**

April 13, 2001

11:30 AM - 2:00 PM

Choice of

*Lightly Breaded Fillet of Sole*

*Poached Haddock Fillet with white wine  
dill sauce*

*Served with roll & butter, coleslaw,  
mixed vegetable, rice pilaf with crab meat  
pudding parfait, coffee/tea*

\$ 10.00 per person including taxes

\$ 5.00 child's portion (12 und under)  
including taxes

Tickets will be sold at the door.

**for reservations please call the office at  
519-744-1191**



**Nach 500 Jahren  
sind unsere  
Gebete endlich  
erhört worden.**

Brick Brewing Co.

## LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBÜRGER SACHSEN IN KANADA



*Liebe Landsleute  
und Freunde!*

Das Internationale  
Siebenbürgische  
Jugendlager findet  
in diesem Jahr  
vom 2. bis um 15.  
Juli in Kitchener-

Waterloo, Aylmer und Windsor statt. Wir erwarten je  
fünf Jugendliche und eine Begleitperson aus  
Deutschland, Österreich, Rumänien, USA und  
Kanada.

The Jugendlager will provide the opportunity for  
participants from the Foederationsmitgliedsländer to  
not only get to know each other, but will also give  
them insight as to how our Saxon Heritage is  
maintained und celebrated in other countries. The  
Jugendlager will conclude at this year's celebration of  
our Heimattag in Windsor.

Für die Jugendlichen die aus Rumänien kommen, sind  
finanzielle Mittel für Reisegebühren-Flugzeug ein  
Problem. Die Gruppe ist bereit Trachtenstücke,  
Bücher usw. mitzubringen und aus dem Erlös die Fahrt  
zu finanzieren. Bitte meldet Sie sich bei Frau Grete  
Giebat (745-6644) so bald wie möglich mit Ihrer  
Bestellung, damit die Jugendlichen Ihnen etwas  
mitbringen können.

Liebe Landsleute, der Heimattag findet am 14. und  
15. Juli 2001 in Windsor statt. Ich lade Sie hiermit alle  
herzlich zu dieser jährlichen Veranstaltung unserer  
Kultur und Herkunft ein.

Ich freue mich auf die Zusage der Blaskapelle, vom  
Chor und von der Jugendgruppe des Transylvania  
Klubs die mit Musik, Lied und Tanz unseren  
Heimattag verschönern werden.

In diesem Jahr feiert der Transylvania Klub sein 50-  
jähriges Jubiläum. Der Transylvania Chor veranstaltet  
am 7. April 2001 sein 50-jähriges Jubiläum mit einem  
Konzert. Die Landsmannschaft gratuliert dem Chor  
und dem Klub zu diesem Ereignis. Wir bedanken

## MICROTEK

C O N S U L T I N G

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

**PETER WALESCH**

(519) 747-0143

FAX (519) 747-0431

310 Fairway Road South,  
Kitchener, Ontario  
N2C 1X3

Tel. (519) 893-7160

Fax (519) 893-0131

# PEPSI



## Kitchener Beverages Limited

DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL** B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East  
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*

# PM

## WINDOWS & DOORS

Division of PM Contracting Ltd.

**MIKE VANDEPAS**

42 Walnut Street  
Kitchener, Ont. N2G 1P6

Bus: (519) 576-8327

Fax: (519) 576-0750

e-mail: [mikevandepas@pm.on.ca](mailto:mikevandepas@pm.on.ca)

Website: [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

# RAYMOND JAMES<sup>TM</sup>

Raymond James Ltd.

## Why choose the Rayner Team at Raymond James Ltd.?

- We offer you over 49 years combined experience!
- You have access to innovative investment opportunities!
- We can consolidate your financial planning needs!
- We offer comprehensive will and estate-planning expertise!
- We operate in an entrepreneurial, non-bureaucratic work environment!
- You receive personal service with a smile!

## Full Range of Products and Services including:

- RRSPs, RRIFs, RESPs, Life Insurance, Trust Accounts, Equities, Options, Mutual Funds, Bonds, Coupons, Money market instruments, Estate & Financial Planning.

You first - at Raymond James, we bring you a world of investment opportunities with one clear objective in mind...keeping you first, always.

### **Dave Rayner, F.C.S.I.,**

*Vice President,*

*Investment Advisor*

**519.883.6050**

dave.rayner@raymondjames.ca

### **Tim Rayner**

*Investment Advisor*

**519.883.6052**

tim.rayner@raymondjames.ca

### **Carla Rayner, (geb. Hesch)**

*Sales Assistant*

**519.883.6072**

carla.rayner@raymondjames.ca



visit us on the web!  
[www.raymondjames.ca](http://www.raymondjames.ca)



REFRIGERATION · AIR CONDITIONING · HEATING · CONTROLS



**beacon**  
AIR SYSTEMS INC.

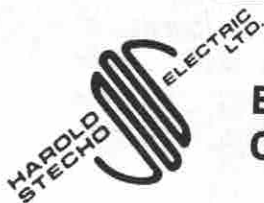
20 Grand Avenue, Kitchener, ON N2K 1B3  
Phone 519-741-0885 Fax 519-579-0970  
1-888-749-5558

RESIDENTIAL, COMMERCIAL  
AND INDUSTRIAL  
MAINTENANCE AND  
INSTALLATIONS

Call Dave Lee for a free estimate  
at no obligation

uns für die Tätigkeit die der Chor in den  
vergangenen 50 Jahren für die Erhaltung und  
Verschönerung unserer siebenbürgischen Kultur  
beigetragen hat und wünschen ihm weiterhin guten  
Erfolg und viel Spass in den nächsten 50 Jahren.

**John Werner**  
Bundesvorsitzender



**Electrical  
Contractors**

**Wayne Stecho, G.S.C.**



100 Rankin St., Unit #1, Waterloo, ON N2V 1V9  
Tel: 746-0047 Fax: 746-4315

**BRIEFE AN DIE REDAKTION  
- EDITOR'S CORNER**



Computer Kurs 50+

Von Herrn Emil Zahner erhielt  
ich folge Information mit der  
Bitte um Weiterleitung.

Herr Zahner besuchte in  
Deutschland einen  
Computerkurs den er hier in  
Kitchener Senioren auch

anbieten möchte. In Deutschland steigen immer  
mehr ältere Leute in den sogenannten Email / Chat  
ein. Dieses ist eine Möglichkeit seine Langeweile  
und Einsamkeit zu überwinden.

Der Computerkurs wird in deutscher Sprache  
abgehalten werden. Sollte jemand Interesse daran  
haben, bitte ich sie sich mit Herrn Zahner  
persönlich in Verbindung zu setzen  
Tel. 1-519-884-1132



**ASTRON SPECIALTY  
METALS LIMITED**

[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)

519-884-0590



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2001 Vorstand - 2001 Board of Directors

Präsident	Hans N. Gross	<i>President</i>
1. Vizepräsident	Alfred Löwrick	<i>1st Vice-President</i>
2. Vizepräsidentin	Erika Schmidt	<i>2nd Vice-President</i>
Schriftführer	Gerhard Griebenow	<i>Sekretary</i>
Hauptkassier	John Frim Jr.	<i>Treasurer</i>
1. Kassier	Hans Groh	<i>Assistant Treasurer</i>
Mitglieder Kassier	Rose Emrich	<i>Membership Treasurer</i>
Veranstaltungsleiter # 1	Frank Emrich	<i>Special Events Director</i>
Veranstaltungsleiter # 2	Reinhard Schmidt	<i>Special Events Director</i>
Gebäudeverwalter # 1	Peter Walesch	<i>Property Manager # 1</i>
Gebäudeverwalter # 2	Alex Kenny	<i>Property Manager # 2</i>
Gebäudeverwalter # 3		<i>Property Manager # 3</i>
Pressekomitee-Leiter	Hannelore Maiterth	<i>Press Committee Chairperson</i>
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	<i>Press Committee Member</i>
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Reinhard Schmidt	<i>Oktoberfest Committee Chairperson</i>
Oktoberfestkomitee Mitglied # 1	Ed Löwrick	<i>Oktoberfest Committee Member #1</i>
Oktoberfestkomitee Mitglied # 2	Andy Gellner	<i>Oktoberfest Committee Member # 2</i>
Kulturgruppenleiter	Steve R. Schatz	<i>Cultural Group Chairperson</i>
Präsidentin des Frauenvereins	Mary Groh	<i>President of the Ladies Auxiliary</i>
Präsident KUV und Sterbefond	Michael Hamestuck	<i>President of the Bereavement Funds</i>

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für sie das Monatsblatt vorzubereiten.  
The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber/ Editor: Hannelore Maiterth Mitarbeiter: Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Susi Scholler, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Maria Hesch, Michael Hamestuck, Maria Hamestuck, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.

.....  
*Familiennachrichten:(family annaouncements)*

Käthe Löwrick, 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3, Tel: (519) 745-8048  
.....

**Achtung! - Attention! - Achtung!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. April. Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 24. April und dem 30. April in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: 15th of April. Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 24th of April and the 30th of April.

